

# Brome County NEWS



WEDNESDAY, MARCH 30, 2005

**IGA**

**PENSE À TOI**  
IS THINKING OF YOU

Turn your groceries... into rewards  
Quality is our main ingredient.

www.iga.net

472 Knowlton Rd., Knowlton  
231 Sherbrooke St., Magog

450-243-6692  
819-868-1122



## Jarand portraits added new dimension to play

By Wendy Denman  
RECORD CORRESPONDENT

Eclectically talented Bill Jarand, a sometime actor, vocalist, artist, carpenter and craftsman added a new dimension to *Ten Times Table*, the comedy by Knowlton Players that closed last weekend at Arts Knowlton.

"For the play I painted 10 portraits, one of each cast member in the bondessiner style. The paintings have a three-dimensional aspect, with a speaking bubble, like a cartoon. They're true portraits of the cast, but as their characters, and the bubble contained one of the character's lines from the play," Jarand told BCN.

The portraits were hung along the wide entrance to the theatre, a space that Arts Knowlton uses to exhibit the work of various local artists.

"When I paint, I always know the space I am working with. So I was able to size and arrange the portraits, five on each side as the audience walked into the theatre. It was well received," Jarand continued.

Jarand has taken numerous starring roles in Knowlton theatre productions.



WENDY DENMAN/CORRESPONDENT

Portrait of Bernice Paterson as Audrey in *Ten Times Table* by Bill Jarand

Last fall he recreated the difficult role of the King in the King and I, completely immersing himself in the character down to shaving his head. "That's two plays I've done in the last few months. Knowlton Players is

holding auditions this weekend for a play Darlene Bell is directing in May. I haven't yet decided if I'll audition or not, it may be too much right now — with the contracts I'm working on and the art and family — it's a lot. Being in a play is demanding," he said.

And Jarand is rarely just in a play. Over the years, the master carpenter and artist has been responsible for many of the sets at Arts Knowlton — including those used during the professional summer season.

"The area around Knowlton offers all kinds of artistic opportunities for me, there is a real creative feel to this place," he added. "I have a small building out back I use for a workshop and studio. I've got a wood stove, a view of nature, all the wood and materials I need and I just set to work."

The last few weeks have been particularly busy for Jarand.

"If being in the play and painting portraits wasn't enough — there's also the fact that I am a nude model at Bishop's University in Knowlton," laughed Jarand.

## Optimist club expecting teddy bear invasion

By Wendy Denman  
RECORD CORRESPONDENT

The Yamaska Valley Optimist Club is preparing for an avalanche of bears — stuffed ones, of all shapes and sizes — as the group begins its New and Slightly Loved Teddy Bear drive this weekend.

"We are asking the population to bring bears to drop off points around the area," said Ilze Epnors. "We will fix them up and the teddies will then be distributed to children in stressful situations and in distress. There is nothing more calming for a child than to have a stuffed toy to cuddle."

The slightly loved toys will be cleaned and fluffed, given a pretty ribbon saying best wishes, and wrapped in plastic.

Then sometime this spring they will be given to local firefighters, cops, ambulance drivers, first responders and the emergency department at the Brome-Missisquoi-Perkins hospital.

"The last time we did this project was five years ago. It's not something you can do every year, it's lot of work and organizing but it's very worthwhile," Epnors said. "It helps the professional in charge of a crisis involving a child, say a child is in a car accident — think how happy the child will be to receive a teddy bear in the middle of all that upheaval."

"We start our collecting this weekend and will continue for two weeks — we find that's enough time, we don't want the drive to go on forever, after two weeks

we'll see how many we have collected.

"The last time we did this we were quickly swamped with hundreds of bears. Once we have them all cleaned and ready to go, we'll organize a wine and cheese party, invite the various mayors in the region and the emergency personnel and present our bears."

The Yamaska Valley Optimist Club, founded in 1999, is one of the few all-female Optimist Clubs in the province. Most of the members are business women who want to give back to the community. Epnors is a teacher.

The Club is involved in many public service activities. Every fall it organizes an annual breast cancer walk in Knowlton. Every Christmas the club sponsors

the Christmas Angel project that gives needy teens special gifts.

The group also participates in the BMP Foundation telephone blitz in April, holds an annual youth appreciation dinner and essay contest and does many small projects throughout the year for the Cowansville youth home.

"This is a vital and energetic group," concluded Epnors. "We hope that, as always, the community will support our latest project."

Teddy bears can be deposited in boxes at Nettoyeur Houle in Cowansville on Oliver Street, at the Metro Store in Bromont and at Creations Christina on Victoria Street in Knowlton.

**ESSAIM**  
Always at your service

**Pierre Marziali**  
Pharmacist

**Hours:** Mon.-Wed. 9 - 8 p.m.  
Thurs. & Fri. 9 - 9 p.m.  
Sat. 9 - 5 p.m.

408 South St., Cowansville  
263-2171

Centre Électronique Informatique

Express Vu3120 \$49.95

Sales/Repairs  
Audio/Video/Computer

**BELL EXPRESS VU PANASONIC, SHARP**

Tel. 450-243-0487  
489 ch. Knowlton, Knowlton

Brome Lake Physio Lac Brome

**Louis LaHaye, physiotherapist**

(450) 242-0228

**AUBERGE LAKEVIEW INN**  
(450) 243-6183

**SPECIAL EASTER BRUNCH**  
Come celebrate with us and join our Easter egg hunt

**Roast Beef Dinner**  
Every Friday Night in the Bistro Pub  
\$11.95 — all you can eat!

**Smoked Meat Night**  
Every Thursday night  
\$9.95 Bring this ad and receive a free drink (12 oz Moosehead draft or glass of house wine)

# BROME COUNTY COMMUNITY BILLBOARD

## COMMUNITY CALENDAR

April 1, 2 & 3

**SUTTON'S FOLIE DES SUCRES ET RODEO FEST 2005.** Various activities, many for children, some free: Sugar on snow, wagon rides, traditional and alternative music. For more info: [www.sutton.ca](http://www.sutton.ca) or [www.montsutton.com](http://www.montsutton.com). Tel: 450-538-8455, 450-538-2339, 450-538-2545 or toll free: 1-800-565-8455 or 1-866-538-2545.

April 2

**MENTAL HEALTH & WELL-BEING SUPPORT GROUP.** Meeting, St. Paul's Church, Knowlton, 2 p.m. Having difficulty coping? Not sure how to support someone suffering from mental illness? Or maybe you just want to be more informed? Info: 450-243-0928 or [pleasantvalley@sympatico.ca](mailto:pleasantvalley@sympatico.ca).

**TOWNSHIPS TODDLERS ROAST BEEF & PORK BARBECUE** at Oddfellows Hall,

Knowlton, 5 to 7 p.m. Dance to follow. Silverado, Borderline. Tickets, \$10 per person. Info: 450-266-1716. Benefit Montreal Children's and BMP hospitals.

**BROME COUNTY HISTORICAL SOCIETY ANNUAL GENERAL MEETING** at 130 Lakeside in Knowlton, 11 a.m. Members and interested parties welcome. Info: 450-243-6782.

**SECOND ANNUAL CANADA DAY SUGARING OFF PARTY,** Carousel Farm, 72 Valley Rd., Brome, 10 a.m. to 3 p.m. Sugar on snow, hot chocolate, hot dogs, coffee, wagon rides, petting zoo (weather permitting). Entrance by donation. All proceeds go toward Canada Day at Lion's Park in Knowlton. Sponsored by Knowlton branches of the Lion's Club, Masonic Lodge, Oddfellows, Optimists Club and Royal Canadian Legion, Brome 4-H Club. Info: Bob Derby at 450-243-1999.

April 2 & 4

**SPRING RUMMAGE SALE,** Dunham United Church, 9 a.m. to noon. Buy by the bag on Monday, April, 4, 10 a.m. to noon. Anyone with rummage, please phone Joyce, 450-295-3251 or Barbara, 450-295-2348. PLEASE DO NOT LEAVE ITEMS OUTSIDE THE CHURCH.

April 3

Royal Canadian Legion, Branch #158 **WESTERN BREAKFAST, ALL YOU CAN EAT,** 10 a.m. to 1 p.m., at 2 Curley St., Sutton.

Royal Canadian Legion **BREAKFAST** at 120 Davignon, Cowansville, 10 a.m. to 1 p.m. Info: 450-263-3543.

April 4

Canadian Club of the Yamaska Valley **MEETING WITH AWARD WINNER PLAYRIGHT AND COLUMNIST MUNROE SCOTT,** guest speaker. **Auberge West Brome,** 2 p.m. Topic: Always and Updraft-a Writer Remembers. Refreshments and social hour will follow. Non-members, \$10. Spring Tour taking place, May 26. Info: Bedford Travel 1-800-

363-4545.

April 5

**SPRING COFFEE PARTY,** sponsored by Ladies of Trinity Anglican Church (in hall), 409 South St., Cowansville, 11:30 a.m. Home baking and coffee served. Info: 450-263-0280.

April 9

**13TH ANNUAL SUGARING OFF PARTY RHICARD'S OWL HOOT MAPLE FARM,** 85 Ross Rd., Stanbridge East. BMP Hospital Foundation fundraiser, 1 to 4 p.m. Donation at door, adults, \$6.50 children 4-10 \$3.50. Includes taffy on snow, blacksmith demonstrations, wagon rides, listen/dance to Canadian fiddlers, bake table, maple products, snack-bar. Home maple syrup pies, fresh doughnuts. Info: John and Dianne Rhicard at 450-248-3616. E-mail [theowlhooters@sympatico.com](mailto:theowlhooters@sympatico.com).

April 19 to May 24

**AVANTE WOMEN'S CENTRE ACTIVE PARENTING OF TEENS** every Tuesday, 9:30 a.m. to noon. Cost: \$20. Do you need help communicating? Insight into discussing sex, alcohol and drugs? Direction with discipline? Join other parents in a cooperative learning program. Info: 450-248-0530. 2 Adhemar-Cusson, Suite 2, Bedford.

April 16

Creek United Church **PANCAKE AND SAUSAGE SUPPER,** Creek United Church, Brill Road, West Bolton, 5 to 6:30 p.m. followed by Personal Glimpses of Northern India and Nepal, a talk with slides by Gaston Lafontaine. Adults, \$5, children 10 and under free.

## ARTS CALENDAR

April 3-5

**AUDITIONS** for upcoming Knowlton Players May production directed by Darleen Bell, Sunday and Tuesday at 7 p.m. Upstairs at the Knowlton Pub. Info: 450-538-0921.

## CHURCH SERVICES

**KNOWLTON/CREEK PASTORAL CHARGE:** Worship and song by members assisted by The Reverend Dale Skinner. Creek United, Foster, 9:30 a.m. Sunday School at Creek. Knowlton United, Knowlton, 11 a.m. (Handicap access).

**ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH:** 24 St. Paul St., Knowlton. Sunday services, 8 and 10 a.m. Rector, The Reverend Tim Wiebe.

**BROME PARISH SERVICE:** Come and join us Sunday, April 3. Come and join us at 9 a.m. Church of the Ascension, West Brome. Holy Communion; 11 a.m., St. John the Evangelist, Brome Village. Morning prayer. Rev. R. Garipey.

**SAINT-EDOUARD CATHOLIC CHURCH:** Knowlton - Sunday Mass: 10:30 a.m. (Bilingual).

**COWANSVILLE AREA PASTORAL CHARGE UNITED CHURCH:** Worship at Emmanuel United Church, 203 rue Principale, Cowansville. Worship and Sunday school at 10:30 a.m., Choir practice, 9:30 a.m. Rev. Wendy MacLean officiating.

**TRINITY ANGLICAN CHURCH, COWANSVILLE:** Come and join us for Sunday worship. We have a service at 9 a.m. (traditional) and a family service with music and Sunday school at 10:30 a.m. Info: 450-263-2662.

**ANGLICAN PARISH OF BEDFORD/PHILIPSBURG & FARNHAM:** Sunday services: Philipsburg & Farnham, 9:30 a.m.; Bedford, 11 a.m. Fr. Brian A. Evans, Rector. I was a stranger and you welcomed me. (Matt. 25:35).

**BEDFORD UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE:** Invites you to come and worship with us. Sunday service: 9:30 a.m. Stanbridge East, 11 a.m. Wesley Church, Bedford with Sunday school, 12:30 p.m., Mystic with Rev. Carl Triskle.

**GRACE ANGLICAN CHURCH IN SUTTON:** 52 Principale sud, welcomes everyone for Sunday services at 10:30 a.m. The Rev. Canon Tim Smart, Rector. Info: 450-538-8108.

**BAPTIST CHURCHES:** Sunday services: Mansonville Baptist, 9:30 a.m.; Olivet Baptist, Sutton, 11 a.m.

## COMMUNITY CALENDAR

**ALCOHOLICS ANONYMOUS:** If you wish to drink and can... that's your business. If you wish to stop and can't... that's our business. Info: 450-242-2611.

Denise Larocque-Duhamel Library, Stanbridge East presents **APRIL STORY TIME,** 6:30 p.m. A Magic Carpet Ride Around The World for children ages 3 to 10 years, stories from East & West Coast, Northern Part of Canada, & other countries. Hours: Monday, 11 am. to 1 p.m., Wednesday, 6:30 to 8:30 p.m., Saturday, 10 a.m. to noon.

Program playing from Apr. 1<sup>st</sup> to Apr. 7<sup>th</sup>

**FINDING NEVERLAND**  
English  
April 1st to 7th at 6:30 p.m.  
April 5th and 6th at 1:00 p.m. & 6:30 p.m.

**LA FILLE D'UN MILLION DE DOLLAR**  
French  
April 1st to 7th at 21:00  
April 5th and 6th at 19:30 & 21:00

**FAT ALBERT**  
English  
April 1st and 7th at 4:30 p.m.  
April 2nd & 3rd: 1:00 p.m. & 3:00 p.m.

Web site: [www.theatreprincess.com](http://www.theatreprincess.com)  
For info: 263-5900

**THEATRE PRINCESS**  
141 PRINCIPALE COWANSVILLE  
MATTINES: FRI., MON., TUES., WED.  
\$6.00


**TAXI**  
Lac Brome Mont-Sutton  
MICHAEL ELDRIDGE  
538-7314

**JRD**  
JOLY RIENDEAU & DUKE  
CHARTERED ACCOUNTANTS

**Taxation, Accounting, Financial Services, Estate Planning and Settlement, Farm Transfers**

Cowansville 127 Principale, Suite 105 Cowansville (450) 263-4123	Knowlton 560 Ch. Knowlton Ville de Lac Brome (450) 243-5021	Sherbrooke 3490 Galt West Sherbrooke (819) 566-2575
---	--	--

KNOWLEDGE AND KNOW-HOW.

**Brome County NEWS** 

88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE IVO  
TEL: (450) 242-1188/242-6892 FAX: (450) 243-5155  
Established May 1991

Published weekly by

**RECORD**

1195 Galt E., Sherbrooke, QUEBEC, J1G 1Y7  
FAX: (819) 569-3945 E-MAIL: [newsroom@sherbrookerecord.com](mailto:newsroom@sherbrookerecord.com)  
website: [www.sherbrookerecord.com](http://www.sherbrookerecord.com)

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... 800 463-9525  
SHARON McCULLY EDITOR/OP. MGR. .... (819) 569-6345  
ALISON STEEL SECRETARY ..... (450) 242-1188  
LYNDA BELLAVANCE ADVERTISING ..... (450) 242-6892  
MICHEL DUVAL ADVERTISING ..... 800 463-9525  
NELSON AEGONSO CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345


Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.


**CIRCULATION**  
Distributed to all Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre, West Brome.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke



**DENIS PARADIS, M.P.**  
Brome-Missisquoi



HOUSE OF COMMONS

19A Main St.  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0  
(450) 248-1179  
[denis.paradis@acbm.qc.ca](mailto:denis.paradis@acbm.qc.ca)

104 South Street  
Suite 100B  
Cowansville (Québec)  
J2K 2X2  
(450) 266-6062

# Tools For Life forum looks at quality of life

By Barbara Bellingham  
RECORD CORRESPONDENT

Concerned anglophones from the Bedford community turned out in surprising numbers for an open forum recently. As their final project, Tools For Life organized the event to explore what could be done to improve the quality of life for English-speaking citizens of Bedford and its surrounding area.

More than 50 people from community organizations and the general public participated in the extensive activity.

After introducing themselves and their particular reasons for joining the Tools For Life program, the nine women animated the evening's program with ease and direction.

"It was very impressive the amount of effort and heart put into the whole affair," commented program co-ordinator Annie Chrysler. "People seemed really interested and talked a lot."

Five different sectors of community living evolved from the small group discussions led by the young facilitators. Transportation and health services were identified as the most paramount issues. Building connections between the English and French, the youth and elderly rated second. Third most important concern is the educational development of skills while fourth is the opportunity for employment. Recre-



BARBARA BELLINGHAM/CORRESPONDENT

Pictured are Tools For Life participants (left to right) Rose Ann Beaucage, Annie Chrysler, Sylvie Beaucage, Shawna Carter, Pamela Bockus, Elena Morgan, Melanie Eisener, Tammy Ditcham, Kayla Schroh, Maria Larivee and Jamie Ditcham.

ational facilities is the fifth most dominant concern.

"It was great to hear what people are really concerned about," Tool For Life participant Melanie Eisener said. "We put a lot of time into this and worked hard."

The one disappointing aspect of the evening was that although specific efforts were made to include the Bedford mayor and members from the council, nobody representing the town was present. And there has been no recognition or contact with the forum animators to

date. A follow-up meeting has been scheduled for April 12 to develop a plan of action for the five themes established, which is perceived as a crucial aspect and positive indication that the efforts of the Tools For Life participants will continue on into concrete results.

Tools For Life has now finished in Bedford and has been assessed as an undisputed success.

Funded by a Youth Employment Services Program, its initial goal was to develop appropriate skills in 12 women

between the ages of 16 and 30 so that they could find and keep a job.

To date, one student has already acquired a permanent position, two are waiting for results from job interviews and the rest have applied to continuing education programs.

The statistical expectation was 70 per cent and with nine of the initial 12 participants heading toward the work force and self sufficiency, the program has exceeded its expectations.

"The criteria for success is also subjective," program co-ordinator Elena Morgan pointed out. "Personal gains can't be measured. And we've seen changes in all of them."

From solving personal conflicts to committing to being on time each day, the students agreed that the program gave them many new approaches to becoming independent. Creating a C.V. appeared to be the most effective tool they learned; both in its usefulness and personal gain.

"It actually shows what our accomplishments are on paper," stated participant Pamela Bockus. Eisener added: "It took a little while, but it looks good. I'm proud of myself."

There is a definite interest from the area in holding another Tools For Life program, but that decision remains with the funding department of the HRSDC.

# Organizers want to put new life into wine route

By Wendy Denman  
RECORD CORRESPONDENT

The 2005 tourist season in Brome-Missisquoi will be launched at a reception in Bedford April 20. Sponsored by the Tourism Development branch of the CLD Brome-Missisquoi, the event will introduce this year's theme — The Wine Route Takes a Breathe of Fresh Air.

"Each year we couple the Route des Vines with other tourist attractions, last year it was culture and agrotourism, this year we are promoting sports — golf courses, kayaking, the adventure park in Sutton and outdoor activities of all sorts," explained development agent Isabelle St-Jacques.

"The reception will introduce the various elements of the promotion to all of the area businesses that are involved in tourism — restaurants, hotels,

stores and tourist offices.

"The new partners will explain their facilities and everyone will get a chance to sample products from the vineyards and other local speciality produce."

The theme will be promoted with placemat maps distributed through restaurants in the region, tourist maps and pages in the official provincial tourist guide.

"The maps will show all the related sports activities in relationship to the Route des Vins which now extends throughout Brome-Missisquoi from Bedford and Farnham right through to Lac Brome," added St-Jacques. "A new vineyard has opened near Lac Brome — Domaine Les Brome, and is now part of the route."

The Route des Vins began as a seasonal tourist promotion during harvest time. The vineyards opened their fields and production facilities to the public, giving

samples of the various wines produced and sold right at the wineries. Some opened restaurants, others put out picnic tables and all became very tourist friendly, giving guided tours that showed the various stages of wine production.

The success prompted an extension of the promotion, which has become a big drawing card spring, summer and fall. Last year the route, which includes more than 10 vineyards, was promoted along with theatre shows and art and craft exhibits. At one point, sculptures were placed right among the

vines.

"The entire region is full of sports possibilities — from golf, swimming and boating to hiking. The maps will allow tourists to see where these activities are in relationship to the vineyards," concluded St-Jacques.

## ORCHID SEMINAR

WEDNESDAY APRIL 13<sup>TH</sup>, 5:00-6:30 P.M.

- includes free orchid
- expert care tips
- call for price & to reserve



TOUT POUR LE JARDIN • FOR EVERYTHING GARDEN  
243, CH. KNOWLTON • T (450) 243-1784 - bromewood.ca



Make food shopping worthwhile, shop at

**METRO  
PLOUFFE**

20 Avenue des Pins,  
Bedford  
450 Meigs N., Farnham  
460 St-Patrice West  
and  
Galerie Orford, Magog

# Anti-theft devices to become standard equipment

## Grab a nap, save a life

The federal government has decided it's no longer good enough to simply get into your car and turn the key. It seems that old-fashioned way of firing up the family sedan is just too easy for car thieves.

All vehicles manufactured after Sept. 1, 2007 (2008 models) will have to be equipped with anti-theft immobilizing systems. You'll have to get into the car, turn the key and then do whatever the anti-theft system requires (could be flicking the turn signal or hitting the rear defrost button or whatever) before the engine will turn over.

Anti-theft systems are better than alarms, and less annoying too. If you've ever heard a car alarm go off you will have also noticed that not many people pay attention. If the thief dons a set of ear plugs he can pretty much drive away unmolested.

For a lot of drivers these days anti-theft systems are already a fact of life. In 2005, 80 per cent of new cars come equipped with the devices, and it has led to a decrease in theft levels among those cars, thieves choosing instead to

target vehicles without anti-theft systems.

Car theft is a major problem in Canada, where 170,000 vehicles are stolen every year. That's double the theft rate in 1985. Many are never seen again, while those that are found are usually so beat up you wouldn't want them back.

The federal government's anti-theft requirement will bite into the opportunities facing small timers, many of whom are young people looking for an easy joyride. These people are looking for an opportunity, perhaps a model that is easy to hotwire, is unlocked or has the keys in the ignition. For these people an anti-theft device will stop them cold.

For the professional seeking a specific car to either resell, chop up for parts or send overseas, anti-theft systems are merely an annoyance. It might slow them down a bit, but in the end they will still be able to bypass the system, grab your car and do with it as they please. The chances of getting your car back from these guys is pretty slim.

As cars get more sophisticated, so do the people that steal them. We've come a long way from the days when the car key was the original anti-theft device.

## UNDER THE HOOD

MAURICE CROSSFIELD

Spring has sprung and this weekend we spring ahead to Daylight Saving Time. We lose an hour, and in turn more drivers lose consciousness.

According to Transport Canada, the accident rate goes up seven per cent on the Monday after the time change. It also goes down in the fall the day after we gain the hour back.

Nodding off at the wheel is a leading cause of accidents. In the U.S. sleepy drivers are responsible for 100,000 crashes every year, causing 1,550 deaths, 71,000 injuries and \$12.5 billion US in financial losses.

Contrary to popular belief, it's not just long trips or long distance truck drivers who doze off. A recent survey showed most sleep-related accidents happened within an hour of home.

Sleep can sneak up on you: The car is

warm, the potholes spaced out to cause a gentle rocking motion, maybe you didn't get enough sleep last night. You start blinking a little more often, have a hard time focusing your eyes, maybe you start drifting in and out of your lane as your drift in and out of consciousness. It can all feel pretty harmless at the time, until you wind up dead.

There are a few things you can do for a mild case of the drowsies: Open the window, grab a cup of coffee or something to snack on. When in doubt, pull over at a safe spot, lock the doors, shut off the engine and take a siesta. A 15-minute nap is usually enough to take the edge off, and you'll be ready to drive again.

The key is to get enough sleep. If you've had less than six hours of sleep the previous night, your risk of nodding off at the wheel triples. Sleep is seen as a luxury in our society, not the necessity that it is. If you're looking for a simple, nearly effortless way to improve your health and be a better driver, just pull that comforter over your head and get an extra hour of sleep. You could be saving a life.



**A Sustainable Economic Force**




**GRAYMONT • BEDFORD PLANT**

## Did you know:

- ▶ Graymont is a family-owned private Canadian company.
- ▶ Graymont has invested more than \$65 million in Bedford since 1995, including \$8.5 million in environmental control measures.
- ▶ Graymont has directly and indirectly created more than 200 jobs in the Bedford area, injecting more than \$11 million into the local economy annually.



**GRAYMONT**

True to our word

# Les téléphones cellulaires sont-ils sécuritaires?

Un article de CNET du 8 mars pose la question: "L'industrie du téléphone cellulaire est-elle aussi néfaste pour la santé que celle du tabac." Ceci vous semble-t-il familier? Presque tout le monde l'utilise — son usage est socialement correct et crée une accoutumance. Encore des indices: de plus en plus d'études démontrent le danger du produit — les fabricants nient tout

danger. Cela ressemble à l'industrie du tabac, n'est-ce pas? Il semble que l'industrie du cellulaire s'est engagée sur la même voie. Nous savons tous que l'histoire a tendance à se répéter et cela pourrait être le cas ici.

Les critiques prétendent que l'industrie du téléphone cellulaire, comme l'a fait l'industrie du tabac, semble nier toute suggestion à l'effet que ses produits peuvent être nocifs; cependant, des années de recherches négatives pourraient prouver le contraire.

Par exemple, une étude a démontré que les ondes radio des téléphones mobiles endommagent le ADN et autres cellules du corps et que le dommage s'étend à la génération suivante des cellules. Une autre recherche a secoué l'industrie du téléphone cellulaire: la Cellular Telecommunications & Internet Association a embauché un directeur pour un programme de recherche de 28 millions \$ quant aux effets possibles des téléphones cellulaires

sur la santé. Les résultats ont révélé que les grands usagers des téléphones cellulaires avaient:

ENTRE  
NOUS  
THÉRÈSE  
BERNARD

- un taux élevé de mortalité causé par le cancer du cerveau
- le développement de tumeurs

Cependant, l'industrie des téléphones cellulaires n'a pas commandé une autre étude étendue, du moins, pas publiquement, depuis la première dont le résultat a été négatif. Pourquoi?

Selon CNET, c'est parce que l'industrie du cellulaire en est une de multi milliards de dollars, qui ne peut se permettre de découvrir que, ultimement, les téléphones cellulaires sont dangereux. De plus, comme les grandes compagnies de tabac, l'industrie des téléphones cellulaires serait sujette à des poursuites judiciaires énormes si elles commençaient à émettre des avertissements quant au danger des téléphones cellulaires, ce qui indiquerait que les compagnies connaissaient bien le danger des ondes radio aussi près du cerveau.

Selon le Dr Mercola, des annonces sont apparues dans le JAMA (Journal of the American Medical Association) en 1920, montrant des médecins qui fumaient en vantant les bienfaits de la cigarette.

Maintenant, après que la science ait prouvé les effets destructeurs du tabac, ces annonces apparaissent ridicules. Mais les coûts de la maladie associée au tabac ont été un lourd fardeau fiscal pour les citoyens, sans compter les souffrances de milliers de personnes et de familles.

Certains "experts" continuent à dire et à écrire que le téléphone cellulaire ne pose pas de danger. Ces déclarations et articles sembleront peut-être ridicules bientôt, comme l'ont été les annonces pour les cigarettes du JAMA.

Si cela semble farfelu, rappelons-nous le scandale récent de Vioxx et autres anti-inflammatoires qui ont été retirés du marché après la mort de 55 000 personnes.

Notre ministre fédéral de la Santé a récemment fustigé Merck, le fabricant de Vioxx. Mais, j'ai lu, il y a quatre ans, au sujet d'études démontrant que les anti-inflammatoires contenant le COX-2 pouvaient avoir de graves effets cardiovasculaires.

Pourquoi nos ministères de la Santé n'ont-ils pas alors questionné l'approbation de ces médicaments mortels? Maintenant, la compagnie Merck est de nouveau accusée, cette fois pour des vaccins malsains donnés aux enfants.

Évidemment, ces cas ne sont pas les seuls; de nouveaux cas ressortent constamment et les consommateurs perdent confiance. Une analyse a démontré qu'au moins 10 des 32 experts du comité d'approbation de médicaments du FDA ont reçu des contrats de Merck et Pfizer.

Pourquoi les ministères de la santé ne s'intéressent-ils pas vraiment à la santé, au bien-être des citoyens en les informant quant à la prévention. S'il y a un domaine où beaucoup d'études sont faites, c'est celui de la nutrition et de la prévention.

Les gras trans dont les effets nocifs sont connus depuis au moins dix ans et ils ne seront retirés du marché qu'en 2006, donc onze ans plus tard. Le public aurait peut-être dû être informé à ce sujet depuis longtemps.

L'argent des contribuables aurait mieux été dépensé pour la santé et la prévention que pour la maladie dont les coûts sont effrayants.

Pour revenir aux téléphones cellulaires, j'ai écrit un article à ce sujet et celui des champs électromagnétiques, en juin 2001, après avoir assisté à une conférence de deux experts en la matière qui sonnaient l'alerte.

## Pet Of The Week... Snoopy



COURTESY SPCA MONTÉRÉGIE

Hello, I'm a three-year-old male and I weigh 35-40 pounds. My coat is mostly black while my legs and chest are rusty-coloured, and look at my funny, flat ears! I love kids and the car and I'm a happy character (but I sure would prefer living in a real home) Come and visit us — over 200 dogs and cats live here — at the SPCA Montérégie, 178, ch. du Vide, Ste-Angèle-de-Monnoir (exit 37 on Autoroute 10) on Tuesdays and Saturdays 2 to 4 pm. Info: 450-460-3075 or [www.spcamonteregie.ca](http://www.spcamonteregie.ca).



## Your savings are valuable. But are they protected?

The Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) and the Autorité des marchés financiers du Québec (AMF) insure most deposits automatically in a bank, trust company, loan company, or financial services cooperative (caisse populaire).

Find out more:  
Call 1.800.461.2342 (CDIC)  
or 1.866.526.0311 (AMF)  
Visit CDIC's web site at [www.cdic.ca](http://www.cdic.ca)  
or the AMF's at [www.lautorite.qc.ca](http://www.lautorite.qc.ca)  
Or ask where you bank and invest.

CDICSADC

Canada Deposit Insurance Corporation  
Société d'assurance-dépôts du Canada



AUTORITÉ  
DES MARCHÉS  
FINANCIERS

# Home Renovations

## One Room Two Ways

By Lisa Kadane  
CanWest News Service

CALGARY - Rachel Low is design savvy. That's why the 31-year-old was chosen for the Prime Television home makeover program, Whose Design Is It Anyway?

Created with would-be interior designers in mind, the show adds a twist to the traditional makeover concept. Whose Design Is It Anyway? takes one room and bestows upon it two different designs - one done by show host Jason Cass; the other styled by the

homeowner.

The show was in Calgary filming in late November and the Calgary Herald was there for a sneak preview of what's possible with a bit of elbow grease and a lot of good ideas.

**The mission**

To transform the master bedroom of Rachel Low's home from country to contemporary.

**The twist**

First, Jason Cass designed Low's room

according to his interpretation of her vision. Then Low redesigned her boudoir.

"(My room) was blah and country," she said. "I wanted to go for something richer and warmer."

**The result**

Two different looks for one room. Both are warm, welcoming and highly textured, but his exudes 1950s Hollywood glam while hers harks back to British India. Show producers took pictures of each room and showed them to people on the streets of Calgary, to see

which one the average city dweller liked best. The episode aired Sat., Feb. 26.

**Jason's room**

Cass perceived Low to be feminine and glamorous - qualities missing



from her bedroom in its "before" state. He incorporated the colours - think pink - and by association the glamour of the 1950s, along with some black-and-white art, a pony-hide chair and classic houndstooth-patterned pillows to tie it all together (and, hopefully, make it appeal to Low's husband).


"People are afraid of pink," Cass explained. "We're trying to teach men

Continued on following page

## John Deere

Compare apple to apple  
John Deere that's the best!

For your big job you need a real helper:  
**JD HPX**




4 x 4 gas or diesel

**Compact tractor 2210**  
23 hp, 4wD, hydrostatic

\$14,465\*



Less than  
\$37,000\*



TAKE ADVANTAGE

John Deere 6403  
98 hp  
4 cyl., 4.5 L. turbo  
2wD, platform

\*John Deere credit approval





122 rue Lague, L'Ange-Gardien (Québec), J0E 1E0  
Tel. (450) 293-8146  
7 Rang, St-Joseph, Pike River  
Tel. (450) 248-7597  
Montreal (514) 877-5070  
<http://www.laguete.com>



JOHN DEERE  
Your  
John Deere  
Dealer

### Asphalt Moulding in colours


**LES PAVAGES**

RACINE

**EXCAVATION**

Difference & Elegance

Distributeur  
**Techni-Seal**  
PRODUITS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE



Technologie Brevetée

121, De la Bastille, Cowansville 263-5656 [pavageracine@qc.aira.com](mailto:pavageracine@qc.aira.com)



### Réparation D.P.L. enr.

**SMALL MOTOR REPAIRS**  
Outboard motors, chainsaws, tractors, lawnmowers, ATVs

Bring your garden equipment in before the rush.

Dannie Cotton, prop.  
1081 Knowlton Road, West Brome (450) 263-4435

## Maçonnerie Sutton Inc.



1008 Valley Rd. SUTTON

[www.maconneriesutton.com](http://www.maconneriesutton.com)  
RBQ: 8006-0270-80

Residential - Commercial - Industrial  
Stone • Fireplace

Roméo Bissonnette  
Stonemason Director  
**538-3230**

**243-6230**



# Home Renovations

## One Room Two Ways



Continued from previous page

they can use pink."

No headboard, but an orange, boxy, button-tufted valence with flowing side drapes frames the bed in era-appropriate charm. The princess-style, uber-girly bed is balanced with a faux-fur throw, houndstooth pillows and walnut-stained bedside tables from Home Evolution.

With their black and metallic-silver striped shades, lamps from Maria Tomas pack a final masculine punch and diffuse the room's light, creating a soft glow.

### Rachel's room

Though Rachel is quite feminine, she gravitates toward more masculine

furniture. Her room's dark rattan and leather pieces attain a manly edge that's accented by lots of texture and softened by tangerine pillows and ochre-hued walls.

The end result is British India meets contemporary.

A pillow-tufted bed bench in cream, from Bondars, conjures images of relaxed afternoons at an Indian hill station. A rattan chair from Maria Tomas and a rattan settee from Chintz & Company, plumped with more pillows, continue the theme without overpowering the room or lending it kitsch.

A chandelier from Canadian Tire with traditional shades covering each bulb brushes a warm blush over the space and pulls it together.

Autumn leaves Rachel pressed,

mounted and framed with dark wood, pick up orange hues from the accessories and copper from the walls.

A stained-wood and leather head-

board from Bondars exudes masculinity; silk pillows and a silk throw in tangerine temper the testosterone.



**Ébénisterie**

**Bresee inc.**

- Finition intérieure/Interior finishing
- Moulures/Mouldings
- Portes & fenêtres/Windows & doors
- Quincaillerie de porte/Door hardware

1154 ch. Knowlton,  
West-Brome, Québec  
Canada, J0E 2P0  
Tél.: (450) 266-0050  
Fax: (450) 266-0070

## TILING OVER TUSCANY

Valid from March 21 to April 10, 2005

40% off

Plain tiles, Azulejos'a collection  
El Mundo series  
\* Available in 6 colours  
\* 13" x 13" size  
Special price 2,33\$ sq.ft.  
Reg. price 3,89\$ sq.ft.

---

25% off

Plain tiles, Azulejos'a collection  
Hepica series  
\* Available in 4 colours  
\* 13" x 13" size  
Special price 2,17\$ sq.ft.  
Reg. price 2,89\$ sq.ft.

25% off

on complementary products matching all the rosaces shown in this ad

Impero Green

Impero Étoilée

Rose des Vents

**Baustil**

NEW PRODUCT

offered at the special price of

299\$ sq.ft.

Laminate Tropical style

- \* An overall textured gloss finish that highlights the woodgrain's natural features
- \* 8 mm, available in 4 colours
- \* 25-Year warranty on wear and fade
- \* Quick & Easy to install with X'traloc system

FiberFloor

Personal Expressions Collection

299\$ sq.ft.

- \* 15-year warranty
- \* Reduces the effect of sound
- \* Provides stability and durability
- \* Available in 4 series giving a total of 31 designs and 40 shades
- \* Quickly installed without adhesive

**United Floors**

**TAPIS COWANSVILLE**  
548, RIVIÈRE, COWANSVILLE  
(450) 263-4622

www.unitedfloors.ca

13 MILES

Le meilleur de Mon Américain

Rugs • Tiles • Hardwood • Linoleum • Carpets • Ceramic • Decoration • Rugs • Tiles • Hardwood • Linoleum

# Home Renovations

## Town and country:

A lot in the heart of View Royal offered rural ambience close to the city for a young couple who made their dream-home fantasies come true.

By Joanne Hatherly  
CanWest News Service

VICTORIA - The charming thing about Victoria is the way a simple detour can surprise you. Turn your car off a major thoroughfare and you might find yourself on a pebble-edged lane cloistered beneath an arbutus and cedar canopy, magically lit by sunlight flashing off a saltwater cove. Ocean spray creates sunbursts between the leafy boughs as the road climbs around moss-cloaked rock outcroppings.

It was just such a detour that led Christian and Laura Van Buskirk to a steeply sloped View Royal property just a hardball pitch away from a busy street. Returning from a property search in communities west of Victoria, the couple decided to take a more meandering route home and happened by a "lot for sale" sign.

"We couldn't believe it," said Laura, a nurse, "that there would be a prop-

erty so close to town that still feels so rural." The only sounds the couple could hear on the half-acre property sloping down toward Thetis Cove was the wind combing through the mature Garry oak, arbutus and Douglas fir forest. They purchased the property and hired designer Will Pereboom of Victoria Design.

The young couple decided to invest in a quality structure, and live with bare walls and a sparsely furnished home they could add to through the years.

"When you're building a dream home, every decision becomes so important, because you know you're going to live with it for years," said Christian, a marketing planner. "We wanted to build it right the first time."

Giant fir doors open to a chalky, black ceramic

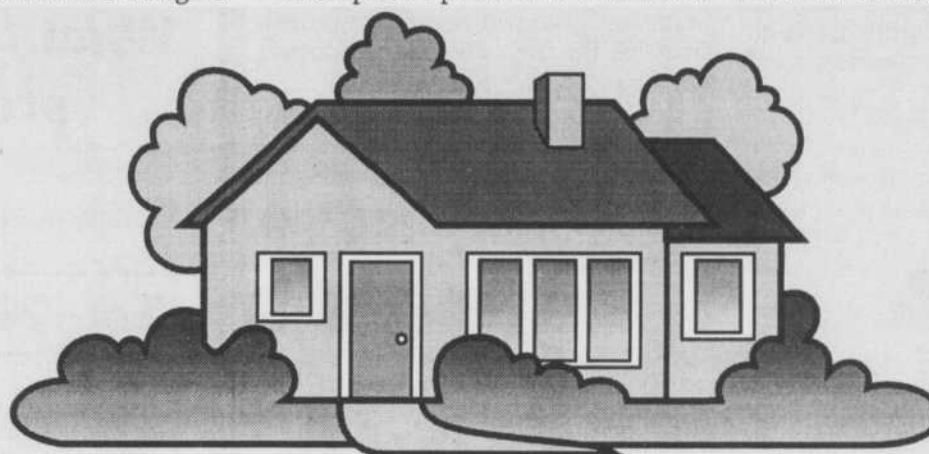
tilled foyer that glows in natural daylight from a large transom window. A cala waterfall chandelier overhead pairs with a grouping of tropical plants perched atop a lofted nook.

The space opens to a sun-filled

hearth and fir mantle. The fireplace's brushed metal facade adds an industrial touch. The living room and morning "latte nook" are furnished in cocoa and burgundy upholstered sofas and armchairs, paired with chocolate-

coloured dragonfly cushions and ottoman. Unbleached cotton Roman blinds fold out of the way of the forest and water vistas.

The couple economized on accent pieces from Ikea, preferring to pour their resources into elements that would maximize the home's beautiful



great room. The textured tiling continues into the kitchen, where sleek black granite counters top fir shaker-style cabinetry accented with gun-metal black knobs. Earthy umber and coal-roughened ceramic tiles form the backsplash and a black-washed crown moulding tops the upper cabinets, pairing the glowing woods with the dramatic dark flooring and counter-tops.

A fir-topped bar stretches between the kitchen and entertaining areas. The large room is heated by a gas fireplace, aided by twin black-bladed ceiling fans. The house's south and southwest orientation combined with

large windows creates ample solar gain and lowers heating costs.

Built-in bench seating flanks the brushed-metal fireplace, which links the living room design scheme with the kitchen, matching materials in the black granite

setting. Fir French doors open to a large sun deck, surrounded in glass, that opens the view down the forested slope.

A second set of French doors leads to a private study. The main-floor bath features deeper tones - praline-coloured walls and a coal-and-copper smudged ceramic tile floor.

Stairs lead up to a 2nd-storey laundry room, spacious walk-in closet and autumn-hued master bedroom that features French doors opening to a large sundeck.

A kitchen-height vanity in the master ensuite accommodates the couple's height. The soaker tub is surrounded with a ceramic tiled deck inlaid with beachstone. Radiant-heated vanilla ceramic tiles, simple-lined birch woods, and a large glassed-in double shower add to the ensuite's Scandinavian spa-like atmosphere.

### Details:

The three-storey home covers 3,500 square feet in a half-acre property. Designer: Will Pereboom of Victoria Design.

Four bedrooms and three baths  
Year built: 2003

ASPIRATEUR VACUUM LISE ET DANS INC.  
Owners: Christiane Fournier and Jean-Pierre Ducharme

**25 years experience**  
Sales & repairs of all makes.  
Service & Quality is our specialty.

NEW ADMINISTRATION

Carpet Cleaning  
Rental Equipment  
\$29/day + tx.

901, rue Sud, Cowansville 263-8453

Free Estimate

Good Sleep = Health

**Clinique du Matelas**  
MYSTIC INC.

Manufacture • Sale • Repair

- Custom made mattress
- Residential
- Hotel / Motel
- Hospitals, Institutions
- Electric beds
- Linen
- Cushion, Boat, RV

1709-B Rte 235 Bedford (450) 248-7769  
1-877-248-7769

Constructions Rénovations  
**NOVIMA inc.**

Entrepreneur Général  
Licence RBQ : 8288-5906-56

Marc Loiselle, président

\* Agrandissements / Additions  
\* Travaux de Béton / Concrete Work

Tel.: (450) 538-5090  
Courriel/e-mail: novima@qc.aira.com

**LUSSIER**  
Insurance Firm  
& Financial Services Inc. since 1915

AUTOMOBILE HOME PLEASURE BOATS MOTORCYCLE COMMERCIAL FINANCIAL SERVICES

**Cowansville**  
602, rue du Sud J2K 2Y1  
Bur.: (450) 263-2787

**Knowlton**  
495, chemin Knowlton JOE 1V0  
Bur.: (450) 243-6119  
www.lussierassurance.ca

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC JOE 1V0  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

001 Property For Sale

001 Property For Sale

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

140 Professional Services

150 Computers

GIFT SHOP FOR SALE  
(SUTTON)



Gift and souvenir shop located on Main St. near Mt. Sutton ski area. Operating since 1993 with good local clientele as well as year round tourist business. Cause of sale: owner's retirement.

Linda Bresee  
ROYAL LEPAGE ACTION  
(450) 538-3800 / (450) 538-3126

A JOB AT HOME. \$529.27 weekly. Mail work, assemble products or computer work. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON, M4Y 1Z4.

ACCOUNTING, part time (about 2 days per week). Require some experience with Excel and Simply Accounting. Brome area. (450) 243-0300, clearly leave name and phone number.

AUTO MECHANIC, experience preferred. 40 hours per week. Wages to be discussed. Call (450) 539-0737.

BE YOUR OWN BOSS. \$250k+ per year working from home part time. Not MLM. Full training and support provided. 1-888-463-8813.

GET PAID FOR your opinion. Get paid to take online surveys - \$5 to \$75 per survey! Start today! http://www.surveyscanada.com

HOMEWORKERS NEEDED! Assembling products, mailing / processing circulars, copy / mailing / PC / clerical work available. Free information. www.homeworkersnet-work.com or send S.A.S.E.: QSEI, 111-336 Yonge Street, Reference 7-701, Barrie, Ontario L4N 4C8. 1-705-726-9070.

STATION KNOWLTON - Part time help needed for week-ends. Call (450) 242-5862.

WORK AT HOME online! 37 people needed immediately. Earn \$7,800. plus per month. Apply online and get started! www.wahcanada.com.

WORK FROM HOME - Part time. Direct marketing company needs reliable help to prepare bulk mailings. Excellent earnings. Send SASE for free, no obligation info pack. OMC, 3007 Kingston Road, #207, Toronto, ON, M1M 1P1.

125 Work Wanted

TRANSLATION from French into English and from English into French. Call (450) 266-0550. Fax (450) 263-8483.

130 Courses

POTTERY COURSE for beginners starting April 14 (5 evening sessions), 6:30 to 9:30 p.m., or April 16 (Saturday morning sessions), 9 a.m. to 12 noon. Mansonville. Instructor Stanley Lake, (450) 292-3835.

CARPENTER General renovations, interior - exterior. Specialty: interior finishing, floors, ceramics, mouldings, kitchens, bathrooms. Quality workmanship. Steve (450) 243-6513, cell (450) 776-5704.

RENOVATIONS Interior / Exterior, roofs, siding, etc. Bathrooms, kitchens, re-arrange rooms, finish your basement. Bernard (450) 242-1834, cell. 531-7663.

TREE CUTTER Tree cutting, trimming, building site clearing, view clearing, stump grinding and chipping service. Responsible, insured. Call Steven (450) 243-6277.

WATER FILTERS for all your water concerns. Bacteria tests, water hardness, iron removal, sulfur odors. Call Philip at Purifier (450) 263-1231.

145 Miscellaneous Services

CHEAP TELEPHONE RECONNECT! Spring special - monthly service \$49.95 and connection fee of only \$36.13 (plus tax)! Convenient features available! Call Phone Factory Reconnect 1-877-336-2274. www.phonefactory.ca.

EVERYONE'S APPROVED! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8 CPU starting from .73 a day or \$799.\*\*! Includes everything you need: Free printer-scanner-copier, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (bank Act Req., plus S/H and Tax). 1-800-791-1174.

190 Cars For Sale

1990 HONDA CIVIC DX. Needs head gasket. Great for parts. \$450. Call (450) 243-6652.



1999 VW GOLF, 4 door, manual, 107,000 km, CD player, security system, Thule ski rack, almost brand new winter and summer tires. Used for commuting, excellent condition. New transmission and clutch, belts replaced. Call (450) 538-3387 after 6 p.m.

195 Trucks For Sale

1998 FORD F150, 3 door, sunroof, step rails, fiberglass cap, 4 winter and summer tires, fog lamps, anti-theft, \$8,400. Call (450) 539-1144.

140 Prof. Services

140 Prof. Services

**Robert Fournier, A.G.**  
LAND SURVEYOR

A successful transaction requires a certificate of location

Buy: (450) 263-8333 Res.: 538-0140

035 For Rent

035 For Rent

100 Job Opportunities

FOSTER - 2 1/2 furnished apartment. \$290. monthly plus hydro. Ideal for 1 person. References. (450) 539-0691.

KNOWLTON - 4 bedroom house in village, unheated, immediate occupancy. \$1,100 monthly. Serious callers only. Call (819) 876-5189.

KNOWLTON - Office Space, over La Rumeur Affame, Knowlton Road, (in village). Possibility 3 private spaces, 1 reception. \$700 per month. Call (450) 578-2370, (450) 263-3669 (day).

A HOME BIZ Dream, work for yourself! Earn full time income, part time. Not Herbalife nor Amway. No risk, no inventory, not MLM. Serious only. www.24toFreedom.net

STOP RENTING



\*VISA, Mastercard Discount Rates Under 2%  
**ONLY 5 cents per transaction**  
**TANGARINE FEATURES**  
•Reliable Debit-Credit Transactions  
•Cashback/Surcharge Options  
•Lifetime Replacement Warranty  
•24/7 bilingual help desk  
•Cellular/long distance phone time

Tangarine processes Visa, Mastercard, American Express, Diners Club and Debit Cards.

CASH IN ON Canada's love affair with debit cards.

Wanted Experienced P.O.S./Direct Sales Representatives to manage rapid expanding growth.

HAVE JUST LAUNCHED THE MOST COMPETITIVE PROGRAM IN THE BUSINESS! HUGE opportunity!

EARN Easy, Easy Commissions, 6 figures.

Call Now! 1-877-522-5563 x223

That's the Tangarine Difference!



CALL 1-877-552-5563 ext.223

tangarine

Concepts Corporation

QCNA Blanket Classified Ads

Articles Wanted ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

Business Opportunities \$5,000/MONTH! Simply returning phone calls. No selling. No explaining. Free details. Call toll free 1-888-748-5486 or www.daily-cashorders.com.

Career Training BECOME A PUBLISHED WRITER by taking our home-study course. Call for the FREE PACKAGE that explains how we can help you. 1-800-267-1829. www.winghill.com.

MARITIME DRILLING SCHOOLS entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. Information contact: 1-866-807-3960 and www.mdslimited.ca.

Educational Opportunities MEDICAL TRANSCRIPTIONISTS are in demand. Enroll today with CanScribe Career Centre. At-home and on-site

job placement assistance available to all graduates. www.canscribe.com or 1-800-466-1535.

Employment Opportunities CHEAP TELEPHONE RECONNECT - Spring Special - Monthly service \$49.95 and connection fee of only \$36.13 (plus tax)! Convenient features available. Call Phone Factory Reconnect 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca.

\$\$\$CHOCOLATES\$\$\$ DELUXE QUALITY CHOCOLATE. Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$ Manager wanted. 1-800-383-3589.

For Sale SAWMILLS from \$3,495.00- LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

EVERYONE'S APPROVED! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799\*\*! Includes

everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (\*Bank acct req. \*\*plus S/H & tax) 1-800-236-2504.

ALL STEEL BUILDINGS, EARLY BIRD SPECIAL! 25' x 32' \$6750., 25' x 40' \$7900., 30' x 40' \$9200., 32' x 50' \$12,797., 40' x 60' \$17,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 PioneerBuildings.ca.

HOT TUB / SPA 2004 fully loaded w/5" cover. Never used. cost \$9,100. Sell \$5,300. 514-989-7488.

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536.

DISCONNECTED HOME PHONE? 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511.

Help Wanted WORK FROM HOME ON YOUR COMPUTER. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now.

www.MyHomePCJob.com. Code A1.

DECORATING, ENTERTAINING, COOKING, celebrating, and so much more! An exclusively Canadian company is looking for Consultants in your area. Call 1-866-541-3302 for free information and catalogues.

Vacation/Travel ALL INCLUSIVE HOLIDAYS...Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

RIVERBOAT CRUISING - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax & enjoy! Included: Shore excursions, great meals & nightly entertainment. 3, 5 & 6 nights Private Staterooms. From \$941. DIAL-A-BROCHURE 1 (800) 267-7868. www.stlawrencecruises.com.

TIMESHARE RESALES - RiiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. CALL NOW! 1-800-201-0864.

**CLASSIFIED**

210 Motorcycles-Bicycles

210 Motorcycles-Bicycles

210 Motorcycles-Bicycles

290 Articles For Sale

290 Articles For Sale

290 Articles For Sale

295 Articles Wanted

365 Landscaping

Tel/Ph 450-263-2995

Patrick Desgens  
Prop / Owner



**GET READY TO RIDE YOUR BIKE !  
CALL US FOR A SPRING TUNE UP**

1074-4 Knowlton, West-Brome, Qc. J0E 2P0 www.ateliersdesgens.net

**Cars or trucks, you might just  
find what you are looking for!**

**NEED A PHONE?**  
Connect for just \$44.95 a month! Transfer from your current reseller for free! Ask about our long distance packages from \$13.95. www.telereconnect.com, 1-866-392-5066.

**OUTDOOR WOOD FURNACE** - Heating capacity 10,000 sq., plus hot water forced air unit and ducts and 8, 10" insulated chimney included. Call (450) 242-2698.

**SAWMILLS \$3,395.**  
LumberMate 2000 and LumberLite 24. Norwood Industries also manufactures utility ATV attachments, log skidders, portable board edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com, free information, 1-800-566-6899 ext. 200-C.

**TOOLS UP to 70% off regular retail prices.** Huge savings on thousands of tools. Free shipping across Canada. Visit us at www.bosstoolsupply.com.

**WIDE PLANK FLOORING** - Antique, Traditional, post and beams, wainscotting, trim. Customize your home or cottage. Buy direct from mill. Oak, Cherry, Maple, Pine and more. 6" T&G wide pine @ .57 cents a foot. (905) 957-4217.

**To sell or buy, consult our Classified ads.**

**\$\$\$ PAY CASH \$\$\$**  
Buying all scrap cars, trucks and farm equipment. Will also pick up any metal. Radical Auto Inc., Robert (450) 243-6404.

**GITARS!!!** Collector buys guitars made before 1970. Paying \$400 to \$15,000+ for certain models by Gibson, Fender, Martin, Gretsch and National. Call Steve, anytime, 1-800-964-3544.

**KUBOTA L-35 TRACTOR** with loader and backhoe for rent or hire. Reasonable rates. Also white Birch and Spruce trees for sale. Call (450) 243-6753.

415 Mortgages

**LARGE FUND** - Borrowers wanted. Start saving hundreds of dollars today! We can easily approve you by phone. 1st, 2nd or 3rd mortgage money is available right now. Rates start at Prime. Equity counts. We don't rely on credit, age or income. Call anytime 1-800-814-2578 or 905-361-1153. Apply online at www.capitaldirect.ca.

425 Bus. Opportunities

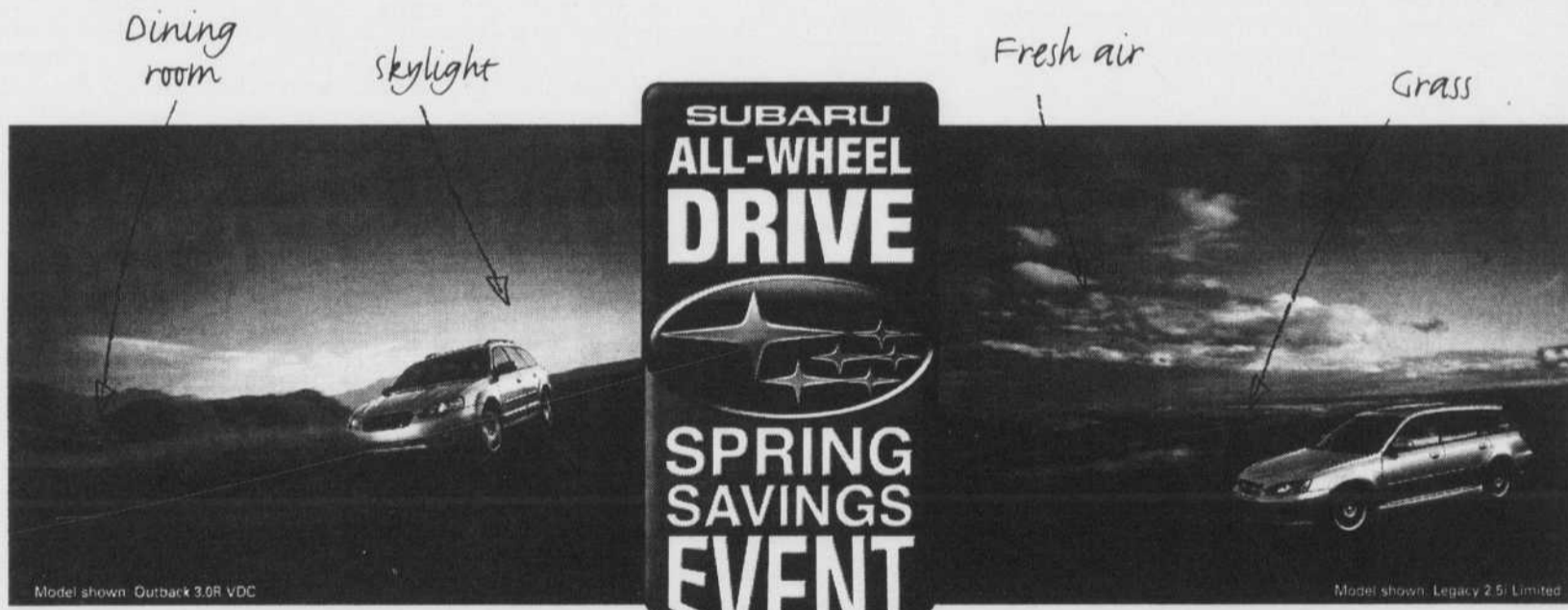
**MATTRESS CLEANING** and sanitizing business. 4,300 European dealers. New to Canada. Removes dust mites and harmful allergens. Big profits, small investment. Hygienitech 1-888-999-9030 www.hygienitech.com

**WORK FROM HOME** part time online. Fun, simple and new system. Earn \$500. - \$4700. extra per month! No experience necessary. Full training. Free information. www.career4u.info.

**Classifieds**  
(819) 569-9525  
(450) 242-1188

**NOTICE:**

Please be advised that as of April 4, 2005, the single copy newsstand price of THE RECORD will be increased from \$0.70 to \$0.75 for the Monday to Thursday issues.



**OUTBACK 2.5XT**

- Subaru symmetrical full time All-Wheel Drive
- Turbocharged, 2.5 DOHC horizontally-opposed Subaru BOXER engine (250 hp, 250 lb-ft of torque)
- 5-speed manual transmission (standard) 5-speed automatic with SPORTSHIFT (optional)
- ★★★★★ 5-star safety rating from the National Highway Traffic Safety Administration in both frontal and side impact crash tests
- Best Wagon - CNN/Money

LEASE FROM  
**3,8%**  
TEST DRIVE TODAY

**LEGACY 2.5GT WAGON**

- Subaru symmetrical full-time All-Wheel Drive
- Turbocharged, 2.5 DOHC horizontally-opposed Subaru BOXER engine (250 hp, 250 lb-ft of torque)
- 5-speed manual transmission (standard) 5-speed automatic with SPORTSHIFT (optional)
- Automobile Magazine 2005 Family Car All-Star
- Best Pick from the Insurance Institute for Highway Safety

**ESTRIE AUTO CENTRE**  
4367 Bourque Blvd., Rock Forest  
(819) 564-1600 • 1-800-567-4259  
www.estrie.subarudealer.ca



5-Star safety rating based on a 5-Star rating for all four crash seating positions for the 2005 Subaru Outback (www.safercar.gov). Best Wagon - CNN/Money Best Car Values 2005. Automobile Magazine, February 2005. Subaru Legacy, "Best Family Car", "Best Pick" (frontal) based on overall evaluation of "Good" from the Insurance Institute of Highway Safety (IIHS) for the Subaru Legacy (www.iihs.org). 2005 Outback XT model 5D1 T3W, MSRP \$42,895. 2005 Legacy GT wagon model 5B1 TUL, MSRP \$37,495. Leasing programs available through Primus or Financialix. Lease rate starting at 3.8%, available on Outback XT 5D1 T3W and Legacy GT wagon 5B1 TUL. On all leases freight, PDI, license, insurance, PPSA, registration and administration charges and taxes are extra. Cost of publication at the register of Personal and Movable Real Rights extra. See dealer for details. Offer available at participating dealers only. Program expires March 31, 2005.

**CLASSIFIED**

**Business Directory**

**Income Tax & Bookkeeping**

**R.B. FINANCIAL SERVICES**

Serving the Townships for 29 years

- Income Tax returns for 2004
- Computerized Bookkeeping
- Payroll Services
- Year-end Business Statements (small business, farms & corporations)

**Pick-up & Delivery**

**RALF BUSHENBAUM** B. Comm.  
Consultant, **JETHRO BUSHENBAUM, C.A.**  
Tel. (450) 292-5835 / Fax: 292-3797

**Pet Daycare Services**

**TLC Doggie/Pet Daycare Services**



- Feeding
- Walking

provided with tender loving care in the comfort of your own home.

Tel. 450-242-1440  
Ask for Naomi

**Your emergency medical information on call 24/7**

**MedicAlert**  
ALWAYS ON CALL  
www.medicalert.ca

For more information  
**1-800-668-1507**

**In Memoriam**

**LAWRUK, Lee Michael (Buddy)** - In loving memory of a dear brother and father, "Buddy", on April 1, 2004. Always remembered by  
FAMILY & FRIENDS

**Need a reason to run or walk a marathon?**

**We'll give you 4 million.**

More than four million Canadians have arthritis. Find out how you can help by participating in marathons around the world. Train. Travel. Triumph.



For more information, call **1-800-321-1433** or visit us at [www.arthritis.ca/jointsinmotion](http://www.arthritis.ca/jointsinmotion)

**430 Personal**

**ACT NOW! TALK LIVE!** All kinds of Psychics. Love? Money? Life? 1-900-677-5872 or 1-877-478-4410 Visa / MC /Amex. \*24/7. \*18+ \*\$2.99/min. www.mysticalconnections.ca

**440 Miscellaneous**

**CRIMINAL RECORD?** Why risk employment, travel or deportation? Seal your criminal record with a pardon. Enter the U.S. with a waiver. Call 1-8-now-pardon (1-866-972-7366). www.pardon.servicescanada.com

**It pays to advertise in the classifieds**

**Looking for a companion?**

Place an ad in the classifieds.  
**(819) 569-9525**  
**(450) 242-1188**

**440 Miscellaneous**

**INVENTORS - Product Ideas Needed.** Davidson is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare / present to corporations for licensing. Free information package. 1-800-544-3327.

**Stanbridge East - Thelma Rhicard**

It's Feb., we don't have enough snow for good snowmobile trails so ... Ronnie Ingalls, Neil and son Steve Rhicard and Andy Sylvestre for three days took pleasure in riding the many trails around St. Zeno.

We have purple finches at our feeders, also a skunk and a racoon were out and about.

The Dunham United Church held a Pancake Supper that was well attended. This year there was also grated cheese along with the apple sauce - very good! Bedford Charge of the United Church held an Ash Wednesday Service at the Mystic Church. Rev. Triskel officiated, Carl Proctor was the organist.

Snow came in the nick of time for the S.E.S.A. Winter carnival's Snowmobile Ralley: Neil dragged the trails at 5:30 p.m., the ralley started at 7:00. Sherry Ten Eyck organized the event in which Melanie Bockus won first, Gayle, Breesy and Hannah Rhicard second, with third prize going to Joyce Wanzer and Sissy Boomhower. The Carnival's crowned King was Miles Fry, Queen -Sabrina Beaucage, Princess - Christina Beaucage and Prince - Ricky Roy. Congratulations to all.

Ice fishing for Perch at Miller's Beach on Lake Champlain were Realffes - Tubby, Timmy, Shawn, Judy, Nicole; Millers - Gary, Joanne and children; Rhicards - Steve and daughter Hannah. Many and good size fish were caught.

Feb. 15: 40 years ago the Maple Leaf flag was raised in Ottawa ... it wasn't my choice but it's my flag now and I fly it with pride in Canada.

Best of wishes for better health go out to Liz Day, Georges Gendreau and Dale Soule, all who have been in the hospital recently.

One pleasant day while Neil and I were waiting to cross on Route 202 (with our ski-doo) we saw a colourful hot air balloon approaching, it passed us and landed by the Beartown Road... nice sight!

This month The Coffee House attendants enjoyed the regulars and guests, Bobbi and friend Alberta, also Lu Emanuel, song writer and singer.

Sympathy is extended to Sandra Quilliams Realffe and her family whose father, Howard Quilliams, lost his 35 year battle with cancer.

**C.K.'s**  
**INCOME TAX SERVICE & BOOK-KEEPING**  
**Bilingual & Confidential**  
Individual Income Tax returns  
Self-employed Small businesses  
Pick up & Delivery Service Available

512 KNOWLTON RD. KNOWLTON  
**Phone/Fax 243-6324**  
Carol Krainyk

**Is your tax preparer as sophisticated as your tax situation?**

We have trained tax professionals who can prepare even the most complex returns. And since they attend annual tax seminars, they're ready to handle most any tax situation. Even yours. It's just another part of the H&R Block Advantage.

Call 1-800-HRBLOCK or visit [hrblock.ca](http://hrblock.ca).

**H&R BLOCK**

350 Principale St. Local 120  
Cowansville, P.Q.  
Tel.: (450) 263-6405  
Owner: Linda Domingue

35 Sherbrooke  
Magog, P.Q.  
(819) 843-6852  
Mr. Lucien Pageau  
1-800-HRBlock  
[www.hrblock.ca](http://www.hrblock.ca)

541 King St. E.  
Sherbrooke, P.Q. J1G 1B6  
Tel. (819) 346-0034  
Fax (819) 346-4546  
Mr. Sylvain Ainslie

©2005 H&R Block Canada, Inc.

**Chenil Stoney Creek Kennel**

**New Groomer  
Jill McMann**

*Dog Boarding Dog Grooming  
Cat Condos Pickup & Delivery available*

(heated floors & 5 giant outdoor runs)  
(inside pens 5 x 7 ft.)  
Doggie Day Care \$10/day (8-5 p.m.)

**Bailey Rd. W. Bolton 243-5405**

Cut me out

**The Crossing**

14 Province St., Richford, Vt. • 848-3393 1-800-331-3694  
Hours: Mon.-Thurs. 11 a.m. - 9 p.m. Fri. 11 a.m. - 10 p.m. Sat. Noon - 10 p.m. Sun. Noon - 9 p.m.

**Canadian Money at Par or 15% off Total Bill**  
Monday - Thursday - Coupon Must be Presented  
NOT VALID WITH OTHER COUPONS

**<<FREE WINE>>**  
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY  
up to \$8.00 off 2 Dinners - From Dining Room Menu  
with the purchase of a Carafe or Bottle of Wine or Appetizers  
NOT VALID WITH OTHER COUPONS - Coupon must be presented • Expires 12/31/2005

Cut me out

# Brome County NEWS

## Owl's Head Challenge Raises \$8,700



COURTESY C. VEILLON/OWL'S HEAD

Organizers of the 13th annual Owl's Head Challenge could not have asked for better conditions recently for the annual fundraiser for the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital Foundation. More than 150 racers raised \$8,700 for the Foundation, the biggest amount in roughly five years. This year's event was also a special day for the Richardson family. The race was held in the memory of Bob Richardson Sr. who had been the founding director of the Owl's Head Ski School when the area first opened in 1965. Richardson passed away in April, 2004, after nearly 40 years at the ski area. Richardson's wife Paula, sons Bobby, Mark and daughter Vicky took part in the race that also included Richardson's granddaughter Madison who was the last racer down the course. From this year forward, the race will also be known as the Bob Richardson Memorial Race.



Lynne Hamilton as Louisa

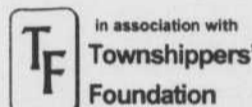
**April 21 to May 8  
Arts Knowlton**

Thurs.-Fri.-Sat. 8 pm

Sat.-Sun. 2 pm

Tickets: \$15 / \$10

(450) 539-3604



in association with  
Townshippers'  
Foundation

[www.sunnymead.org/sunshine](http://www.sunnymead.org/sunshine)

Sunshine Theatre  
Productions

# Louisa

a musical set in the Townships  
based on the true story of the  
Stacey family

by Donald Patriquin  
and Sunil Mahtani



World  
premiere  
production!

Sheila McManus and Andrew Cuk

PHOTOS: KATE WISDOM



## SEMAINE QUÉBÉCOISE DES ADULTES EN FORMATION

April 2 to 8, 2005

Consult the programmation by visiting our Website or contacting us

[www.semaine.icea.qc.ca](http://www.semaine.icea.qc.ca)

1 877 948-2044



Learning takes  
you to new  
heights!

Contact your local  
training institutions  
for more  
information.



Technical training

I did one year of pure science in CEGEP, but it was too theoretical. So I decided to do a DEC in medical laboratory technologies. Now, I make a good living and I love my work.

— Nathalie, 23 years old



Adult learning

I was embarrassed because I didn't know how to read or write. At the adult learning centre, I developed those skills and I really came out of my shell. I even finished Grade 11!

— Laurent, 34 years old



Vocational training

For 20 years, I learned through trial and error, without any help from anyone. But at the vocational training centre, I received support and coaching. Now, with a diploma in hand, I have found a better job.

— Maria, 42 years old

Major partner:



icea Institut de coopération  
pour l'éducation des adultes

Supporter:



Adult Learning  
1-888-488-3888

ADULT EDUCATION AND CONTINUING EDUCATION TRAINING. Just a job is not the way!